

Д. м. н. Гита Шриниваса
Специалист по радиотерапии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ ОБ АНАЛЬГЕТИЧЕСКОЙ ЛУЧЕВОЙ ТЕРАПИИ (РЕНТГЕНОТЕРАПИИ, ОКАЗЫВАЮЩЕЙ БОЛЕУТОЛЯЮЩЕЕ ДЕЙСТВИЕ) ДЕГЕНЕРАТИВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

Фамилия

Имя

Дата рождения

Уважаемый пациент,

Вы страдаете воспалительным заболеванием, которое вызывает боли, или у Вас медленно прогрессирует заболевание соединительной ткани. Оба вида заболеваний уже сегодня ограничивают Вашу подвижность, либо без соответствующего лечения могут привести к ее сокращению в будущем. Ваш лечащий врач посоветовал пройти курс лучевой терапии с целью получения болеутоляющего эффекта. В индивидуальной медицинской беседе со специалистом по лучевой терапии будут проверены показания к применению болеутоляющего облучения, которое затем будет соответствующим образом инициировано, или, в случае необходимости, будут рекомендованы другие опции по лечению.

В следующих абзацах мы проинформируем Вас о лучевой терапии. Если Вы нашли данный информационный лист на нашем сайте, пожалуйста, внимательно прочтите и принесите его с собой на консультацию в заполненном виде. Это не только значительно облегчит беседу с врачом, но и предоставит достаточно времени для ответов на интересующие Вас вопросы.

Основная информация об облучении, направленном на достижение болеутоляющего эффекта

В целом, данная терапия применяется при болезненных дегенеративных заболеваниях суставов. Она является успешным и относительно недорогим способом лечения боли с минимальным уровнем риска.

Широкое применение лучевая терапия находит при лечении больных со следующими диагнозами

Ниже представлены некоторые диагнозы и необходимое обычно количество сеансов лучевой терапии. Пожалуйста, пометьте крестиком соответствующее, если диагноз Вам уже известен. В большинстве случаев диагноз бывает указан на выданном врачом направлении.

Другие диагнозы

_____ _____ сеансов, _____ х/в неделю

- | | | |
|--------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Импиджмент-синдром плеча | 4 - 6 сеансов в течение 2 - 3 недель |
| <input type="checkbox"/> | Бурсит тазобедренного сустава | 4 - 6 сеансов в течение 2 - 3 недель |
| <input type="checkbox"/> | Плантарный фасциит | 4 - 6 сеансов в течение 2 - 3 недель |
| <input type="checkbox"/> | Синдром локтевого сустава | 4 - 6 сеансов в течение 2 - 3 недель |

Местонахождение клиники радиотерапии

Karl-Marx-Allee 90 A
10243 Berlin
Телефон 030 224 880 04
Факс 030 224 880 05

Местонахождение администрации клиники

Goslarer Platz 7
10589 Berlin
Телефон 030 327 980 92 50
Факс 030 327 980 97

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Гонартроз коленного сустава | 4 - 6 сеансов в течение 2 - 3 недель |
| <input type="checkbox"/> | Коксартроз тазобедренного сустава | 4 - 6 сеансов в течение 2 - 3 недель |
| <input type="checkbox"/> | Контрактура Дюпюитрена | 2 сеанса в течение двух дней подряд,
повтор через 4 - 6 недель |
| <input type="checkbox"/> | Подошвенный фиброматоз | 2 сеанса в течение двух дней подряд,
повтор через 4 - 6 недель |
| <input type="checkbox"/> | Келоиды и гипертрофированные рубцы | 4 - 8 сеансов в течение 1 - 2 недель,
первый сеанс в день после операции.
Дальнейший план определяется врачом. |
| <input type="checkbox"/> | Лимфатические свищи | 7 сеансов в течение 1 - 2 недель |

Артроз может быть результатом затянувшихся воспалений. Облучение низкими дозами оказывает противовоспалительный эффект, который основывается на достаточно сложном способе воздействия на клеточном уровне. Говоря простым языком, данный метод приводит к мобилизации лейкоцитов, а также других клеток крови, которые борются с воспалениями. Эти клетки активизируются благодаря низким дозам излучения, чтобы противодействовать воспалению путем выделения энзимов, кислородных метаболитов и пр.

Тенденция к задержке воды (отечности) снижается, и в воспаленной ткани появляется положительное изменение кислотности. Все эти сложные, а также другие, в настоящее время еще недостаточно хорошо изученные механизмы воздействия приводят к долгосрочному облегчению болевого синдрома.

Проведение лучевой терапии

При анальгетической (болеутоляющей) лучевой терапии используются рентгеновские лучи низкой дозы и энергии с целью облегчения или устранения болей. Облучение производится при помощи ультрасовременного аппарата, большое внимание при этом уделяется безопасности и точности проведения процедуры. Облучение проводится в виде курса, состоящего из нескольких сеансов. В зависимости от диагноза количество сеансов в курсе может варьироваться.

Возможные последствия терапии, побочные эффекты, рекомендуемые меры поведения

Лечение производится амбулаторно. Ваша способность к вождению транспортных средств не ухудшается только лишь под влиянием лучевой терапии. Во время и после лечения Вы можете продолжать вести обычный образ жизни. Лишь при занятии экстремальными видами спорта мы рекомендуем воздержаться от тренировок во время облучения и несколько недель после него, чтобы избежать чрезмерных нагрузок. Если Вы принимаете успокаивающие или обезболивающие препараты, которые ограничивают Вашу способность управлять транспортом, следует придерживаться прежних рекомендаций касательно вождения. Вы можете поговорить с врачом на эту тему во время консультации.

Избегайте дополнительных раздражений, вызванных чрезмерной жарой либо холодом (солнечные лучи, пакеты со льдом, солярий). Продолжайте ухаживать за кожей обычным образом, при облучении малыми дозами какого-либо особого ухода за кожей не требуется.

Другие побочные эффекты с проявлениями на коже или органах неизвестны. До настоящего времени в литературе не было описано никаких случаев возникновения опухолей под влиянием диапазона доз, используемых в рентгенотерапии для снятия болевых синдромов.

При подозрении на беременность или при ее наличии лучевая терапия не проводится. В период лечения настоятельно рекомендуется обеспечить надежную контрацепцию. При

подозрении на беременность во время лечения необходимо незамедлительно сообщить об этом врачу. В любом случае, о желании завести детей следует поговорить с врачом до начала лечения. При лучевом воздействии на области, находящиеся в непосредственной близости от яичников или семенников, возможно минимальное облучение репродуктивных органов.

При наличии у Вас кардиостимулятора, пожалуйста, проинформируйте нас об этом. В соответствии с этим врач может при необходимости прибегнуть к дальнейшим методам.

Прогнозы на успех

Согласно статистическим данным, в 70 - 80 % случаев болезненные ощущения значительно уменьшаются или полностью исчезают. Желаемый результат, как правило, проявляется через несколько недель после окончания курса облучения. В редких случаях возможно усиление боли на первых этапах лечения, что, в свою очередь, может указывать на раннее начало уже описанного механизма противовоспалительного действия в тканях.

В случае, если первый курс низкодозированной лучевой терапии оказался недостаточно эффективным, как правило, через 8 недель назначается повторный курс, который часто приводит к желаемому результату. Необходимости в третьем курсе обычно не возникает, однако в некоторых случаях его проведение является целесообразным.

Через несколько недель после завершения лечения Ваш врач проверит результаты. Примерно через 8 недель после окончания терапии мы рекомендуем посетить врача для оценки результатов лечения. На консультации также будут оговорены дальнейшие действия.

Согласие

Я прочитал и понял данный информационный лист. Во время личной беседы с врачом _____ я был подробно проинформирован о предстоящей процедуре, мне были разъяснены альтернативы данному лечению и индивидуальные риски. Дальнейших вопросов касательно лучевой терапии у меня не осталось, и я даю свое согласие на проведение запланированного лечения.

Пожалуйста, поставьте галочку в данном окошке, если Вы даете свое согласие на то, чтобы результаты обследований и медицинские заключения, необходимые для Вашего лечения, были доступны для ознакомления в соответствии с правовыми требованиями, и, если Вы согласны на то, чтобы Ваши медицинские и личные данные могли быть сохранены в электронном виде и привлечены в целях дальнейшей обработки, например, для осуществления расчетов со страховыми компаниями, и переданы в этих целях третьим лицам, которые также подписали соглашение о неразглашении.

Для того чтобы освободить нас, врачей, от возрастающих административных задач и позволить уделять больше времени нашим пациентам, мы передали часть управленческих процессов клиники и, в особенности, процессы отдела информационных технологий (ИТ) обслуживающей фирме CAPITAL HEALTH Hospital Group. Все сотрудники этой компании отдельно обязались сохранять конфиденциальность и следовать положениям защиты данных, не подлежащих оглашению, с равным юридически обязывающим действием, как и мы сами.

Я согласен на фотодокументацию в рамках лечения. Фотографии являются частью истории болезни пациента и подлежат врачебной тайне.

Я хотел бы, чтобы, при возможности, первый сеанс лечения был проведен сразу после данной прояснительной беседы. У меня было в распоряжении достаточное количество времени на принятие решения. Я намеренно отказываюсь от предоставления мне дополнительного времени для дальнейшего обдумывания в течение 24 часов, предусмотренных законом.

Для женщин: Я подтверждаю, что я не беременна.

Место, дата, время: _____

Подпись пациента _____
/ уполномоченного представителя

Подпись врача, проводившего прояснительную беседу _____

Отказ от согласия (см. следующую страницу)

Данный информационный лист на немецком языке Вы сможете найти по следующей ссылке:
www.radio-strahlentherapie.de/fuer-patienten/formulare/

Отказ от согласия

Я прочитал и понял данный информационный лист и отказываюсь от рекомендуемого лечения по следующей причине:

Место, дата, время: _____

Подпись пациента _____
/ уполномоченного представителя

Заполняется врачом

Копия данного информационного листа была вручена пациенту по требованию после беседы.

Врачебная документация согласно PRG и SGB §5. У пациента

- Медицинская доверенность / доверенность на медицинский уход в случае утраты дееспособности да нет

- Пациент может самостоятельно принимать решение да нет

- Интересы пациента представляет опекун да нет

Фамилия, имя, возраст: _____

- Транспортировка домой будет осуществляться на такси частном автомобиле

общественном транспорте машине скорой помощи пешком

- Пациент отказывается от лечения по следующим причинам:

Заметки

Данный информационный лист на немецком языке Вы сможете найти по следующей ссылке:
www.radio-strahlentherapie.de/fuer-patienten/formulare/